

[Text]

However, before I do that, I want to ask you if you would adopt, as co-chairmen, the interpretation of "professional" that Mr. Friesen gave. If that is your understanding of what "professional" means, then I would be prepared, if the committee consents, to withdraw—it is on the record—the amendment and leave the resolution in the form presented, as drafted.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): So there is no misunderstanding, Mr. Kaplan, I think Ms Jewett made a very telling point when she said that, if it was the desire, for example, of the steering committee and the whole committee for a short period of time to get an opinion from a particular individual and that person happened to be unilingual... Is it your understanding that person would be defined as a professional?

Mr. Kaplan: To give an opinion.

Mr. Ouellet: Everybody is entitled to give an opinion. Why should we pay?

• 1155

The Joint Chairman (Mr. Speyer): I mean a professional opinion.

Mr. Ouellet: Yes, but why should we pay? We will have a number of submissions coming to us free. Why should we commit public money?

Mr. Kaplan: That is not the type of service I had in mind for professional staff either. I thought professional staff would be helping us to prepare our report.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): That is right—counsel perhaps.

Mr. Kaplan: I think Canadians who want to give the committee their opinion should do so with their expenses paid. They should be classified as witnesses, under another clause, not as professional staff.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Mr. Friesen, would you refresh my memory as to your definition of a professional?

Mr. Friesen: You are asking for it. My definition of a professional is somebody who can serve the entire committee, and it assumes that, because of the subject-matter we are dealing with, it deals with this kind of service. Therefore, it is redundant to say bilingual professional.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Is that your understanding then, Mr. Kaplan?

Mr. Kaplan: Yes. Perhaps first, Mr. Chairman, I could seek the consent of the committee to withdraw the word bilingual and move the amendment as it stands.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Fine. All right, there is an agreement. Will somebody move the main motion, please.

Mr. Hamelin: I move that at the discretion of the joint chairman, the Subcommittee on Agenda and Procedure

[Translation]

Auparavant, j'aimerais savoir si, en tant que coprésident, vous avez l'intention d'adopter l'interprétation du mot «professionnel» proposée par M. Friesen. Si oui, je suis bien prêt à retirer mon amendement, avec le consentement du Comité. Il a été porté au compte rendu de toute façon.

Le coprésident (M. Speyer): Nous voulons éviter tout malentendu, monsieur Kaplan. M^{me} Jewett a également soulevé un argument intéressant. Si le comité de direction et le comité plénier désirent sous-traiter à court terme les services d'un unilingue... Faut-il le considérer comme un professionnel?

M. Kaplan: Pour avoir son opinion.

M. Ouellet: N'importe qui peut donner une opinion. Pourquoi payer?

Le coprésident (M. Speyer): Je voulais dire une opinion professionnelle.

M. Ouellet: Je comprends, mais pourquoi payer? Nous recevrons toutes sortes d'instances gratuitement. Pourquoi devrions-nous engager des fonds publics?

M. Kaplan: Ce n'est pas non plus la façon dont je voyais le personnel professionnel. Je pensais que le personnel professionnel avait pour tâche d'aider le Comité à préparer son rapport.

Le coprésident (M. Speyer): Il pourrait s'agir de conseillers, par exemple.

M. Kaplan: Les Canadiens qui désirent livrer leur opinion au Comité devraient voir leurs frais remboursés. Ils devraient être considérés comme des témoins, mais non pas comme des professionnels au service du Comité.

Le coprésident (M. Speyer): Monsieur Friesen, vous voulez bien nous rappeler votre définition du professionnel?

M. Friesen: Si vous voulez. Par professionnel, j'entends quelqu'un qui peut servir le Comité entier, compte tenu de la nature particulière du sujet et du travail. En ce qui me concerne, le terme «bilingue» est redondant.

Le coprésident (M. Speyer): Êtes-vous d'accord avec cette définition, monsieur Kaplan?

M. Kaplan: Oui. Aussi, je demande le consentement du Comité pour retirer mon amendement. La motion reste telle quelle.

Le coprésident (M. Speyer): Très bien. Le Comité est d'accord. Quelqu'un veut-il proposer la motion principale?

M. Hamelin: Je propose que sous la direction des coprésidents, le sous-comité du programme et de la